



N<sup>o</sup>. 48.

Birmdeenâ 27. Nowember (9. Dezember)

1867.

### Sinna lassitajeem.

Beenijameem Mahjas weefa lassitajeem tē wehl sinnamu darram, ka Mahjas weeffs ir nahfoschâ jaunâ gaddâ fawu zeffu staigahs — ka 42trâ un 46trâ Nri. effam pasluddinajuschî. Ithween wehl luhdsam, lai lassitaji pee laika usdohdahs un mums riktigi flaidru adressi atsuhya drikku-nammâ, woi taîs zittâs sinnamâs weetas, ka latram weeglat. Turllaht lai ar to flaidri usdohd, woi veeliktumu arri buhs lihds fuhstih, jeb tit Mahjas weeff paschu ween.

Tē Naht wehl sinnamu darram, ka Mahjas weeffs arri nahfoschâ gaddâ no sawas pusses darrih, tas ween tam eespehjamâ un ka gribbedami saweem lassitajeem tabdu ihpaschu preeku darriht, paschâ jauna gadda eefahlumâ lihds dohfm flaitstu bildi, lo ihpaschi tadeht effam sikkuschî Wahysenmê drikkheht un lo itweens lassitajâs par jautu sîhmi un mahjas gresnumu warrehs pee seenas palahrt.

Rihgâ, 25tâ Nowemberi 1867.

Mahjas weefa apgahdataji:

**A. Leitan**, redattehrs.

**C. Plates**, drikketajâs.

### Mahditajâs.

Gelfschemmes sinnas. No Karkowas: Semneelu dshwe.  
Ahrsemmes sinnas. No Chstreichu walstes: Pahr jauneem illumeem. No Italias: Daschadas sinnas. No Franzijas: Pahr Keisera Napoleona ruhpehm. No Englandes: Pahr Abissintias karru un pahr Behneeschem.  
No Rihgas: Pahr laiku un pahr laupitajeem. No Kreewu semmes: Pahr baggatu plauschanu. No Sirkuisas: Pahr stohmeisteru konferenzi.  
Arnold Reelinsch. (Belgums.) Daktera - slunste. Pehteris un Tschaulste. Undeles sinnas. Sluddinaschanas.

### Gelfschemmes sinnas.

No Karkowas raffia, ka tur semneeki taggad fahloht us jaunu wihsî sawâ dshwê eetaiftees. Lihds schim tee dshwojuschî leelâs zeemâs jeb sabschâs kophâ, — taggad tee schirrotees no sabschahm un ar sawahm familijahm aiseijoht ihpaschi us semmes un tur us dshwi nomettotees. Baur to winneem teekoht tas labbums, ka effoht tuwumâ sawai paschâi semmet, kas daschureis wairat werstes tabht effoht no sabschâs, tur winneem dauds laika pa welti jatehre, lamehr us saweem lauleem un plawahm aisteel. Taggad tuwumâ buhdami, wiinni sa-

was drumas jo labbi warroht apfargah. Wehl weens labbums tē japeeminn, kas arri teem teel no ta, ka no zeema aiseet un tas labbums irr tas, ka tablat aiseet no zeema frohga un schis labbums irr lohti leels. Tâ tab nu wezjee zeemi paleekoht tufschî. Bitti atkal aiseijoht us pilsehtu, tur peeralstotees par birgereem un tad semmi rentejoht, jo tab, pehz wiannu rehkina teem isnahloht lehtal. Semneelu nodohschanas pee winneem isnahloht par defsetini semmes 2 rub. 64<sup>1</sup>/<sub>4</sub> kap., bet rentetajam tilkal 2 rub. ween par deffetini. Us tabdu wihsî sinnamâs, birgeram isnahlt lehtal.

### Ahrsemmes sinnas.

No Chstreichu walstes. Ur konfordata sribht wehl naw gallâ un newarr ihsti sinnaht, kad tiks gallâ, jo abbas partejas, konfordata eenihdetaji un wianna draugi, neganti wehl sribdahs, weeni to isteikdami par tabdu, kas wissu labbu un kauschu apgaismoschawu aiskawe un ohtri atkal to flawe par tabdu, bes ka ihsta fristiga dshwe un ihpaschi lattoku tizziba nemas newarroht pastahweht. Plehschanahs irr dilti shwa

un daschs labs pahr mehru pahri grabbdams, jau irr dabbujis strahpi zeest. Tomehr tà gan rahdabs, ka Ghstreiku walste pee wezzeem tumfibas liffumeem wairs nepalifs. Parlamentè taggad spreesch liffumus, tà arri paschas garrigas skoblas buhschoht liff sem laizigas waldischanas usraudsschanas un sem teem sinnameem skoblu liffumeem. Tapat arri drikkejami raksti netilfschoht wairs, tà libds schim, no garrigas teefas pahrluhkoti, bet tee til buhschoht padohiti walsts rakstu-liffumeem. Tapat us preeffschu wairs weenas tizzibas laudihm netilfschoht usspeests ohtras tizzibas fwehtkus fwehtih, tà libds schim gan bij jabarra un lattotu fwehtki arri zitteem ahriji bij jafwehti, laut tee nebuht nebija lattoki. Tapat arri tahdas grabmatas nedrihtsteja drikkeht, fo lattotu garriga teefa newehleja. Tà tad jau schee liffumi deesgan israhda, ka Ghstreiki no preesteru warras raujahs waktà; jo Beusts prahrigs un spehzigis waddons taggad Ghstreikeem. Bet kad wehl Spanija un Portugale eefahls mohstees? Schabs walstes wehl saldi duss sawa mihta tumfiba un ir pat dumpis wehl nespehji to meegu isklidinaht. Ungaru semmè ir Schildeem dewuschu wiffas teefas un brihwibas tapat, tà zittahm tantahm. Warrbuht, ka tur tee Schihdi irr gohdigali.

**Do Italias.** Wezzais Garibaldis til leelu trohlfni ween istaisijis, fehseh atkal sawa Kapreras fallà, apfargahs un apwaltehts, lai atkal ne-isspruktu. Bet wai tad winsch til drihs wairs us to dohmahs? Gan jau nu buhs flaidri atskahrtis, ka naw wehrts pretti zillatees, kamehr waldischana patte tam stahw pretti. Gan teizahs, ka Garibaldi buhs teefah, bet irr dauds, kas tahdai fuhdsibai stahw pretti un tadeht gan zerre, ka kehnihsch ir bes teefaschanas winnam peedohschoht. Pahwests sawangotohs Garibaldeeschus atlaisdams, tohs paturrejis, kas zehluschees no tahm semmehm, kas zittu reis no winna walstes atkrituschas. Tahs semmes winsch wehl arween turra par sawahm un tadeht tohs laudis arri par saweem pawalsneekem, fo laitam pehz saweem liffumeem tà dumpineekus gribb fohdiht. Franzuschu saldati strahda pa Rohmu, to ar batterijahm un wallehm jo stipraki apzeetinadami, ka lai us preeffschu pahwestneeli weent paschi warretu eenaidneeseem pretti atturretees un pa Franziju bishlapi raksta grabmatas us zeemu preestereem, lai tee usrunnajoht jaunus zilwekus, kam patiltu pahwesta farra-deenesta staktees. — Pahwesta polizeja tomehr weenà leeta schlibbi eegrabbusehs: ta liffuse ismekleht to pilli un dshwolli, fur Englandes sublihts ministeris Ddo Ruffel dshwo, woi tur arr kahdu dumpja blehdibu prett pahwestu ne-useetu. Sinnams, ka Englandet tas par leelu faunu un ka Englandes waldischana to dikti par faunu nehma. Tadeht nu wiffi klausahs un gaida, fo Englandes waldischana par to fazzischoht un fo darrischohi. Rohmeeschi gan taisnodamees fakka, ka ta leela lohde (bombe),

kas 22trà Oktoberi to eefahlschanas sismi dumpineeseem dewuse, effohht ischanta no tahs pils, fur Ruffels dshwo. Arri to fakka, ka leela kaste ar farra-eerohtscheem effohht nahkuse Rohmas polizejai rohta, kas us Ruffela adressi bijuse atfuhntita, bet kas to warr sinnaht woi teefa. Kahda deenà sublihts majohrs ar 30 schandareem atnahjis tai pilli un ar arkitekta palihgu itt smalki ismeklejuschi wiffus pagrabus un welwes. Pehz tam gahjuschi treschaja tahschà, Englischu ministera dshwolli un kad tas pats nebijis mahja, tad kambara sullaini prafijuschu, lai schandareem istabas atwerr. Wiffi muhri, krahfnis, grihdas un pat langwehgi tee ismeklejuschi, bet papihrus naw aistilfuschi, nedj par galdeem woi kastehm fo mellesuschu. Kad Ruffels mahja pahreisejis un dabbujis to sinnaht, tad itt dufmigi kardinalim Antonellim par to rakstijis uu pagehrejis isflaidrodamu atbildi. Antonellis tad arr itt smalki atbildejis, ka ta ismekleschana nebuht ne-effohht winna pascha deht notilfuse un ar to nelahda wihse negribbejuschi winna gohdu aistift, bet tas effohht notizzis winnam un teem zitteem tahs mahjas eedshwotajeem par labbu. Jo effohht stahstih, ka dumpineeki tur pulwera muzzas palilfuschi appahschà, ar fo isdewiga dumpja brihdi to pilli ispohstih. Ruffels pahr tahdu atbildi brihnijahs ween, newarredams sawrast, tà gan tahdas leetas treschaja tahschà warreja melleht, fo til appahschà ween warr nolift, tomehr winsch wairaf neho neplehsahs, bet pahr scho notilfumu rakstija sawai waldischana, lai ta patte nospreesch, kas tè darrams. Antonellim effohht rohta plahns, fur dumpineeki usshimejuschi wiffas tahs mahjas, fo nodohmajuschu ar schaujamu pulweri pohstih un us ta plahna bijuse arri usshimeta ta pils, fur Englandes ministers dshwo. — Stahsta arri, ka zitti Garibaldeeschi wehl krahjotees pulkòs, itt tà gribbedami wehl fo isdarriht, bet neho newarredami, eijohht apfahrt laupidami un plindereami. Franzuschu zitti pulki jau no Rohmas aishgahjuschi us Tschiwitta-Wekku un no tejenes atkal zitti ar luggeem jau aishbraufuschu us Franziju atpakkaf. Tomehr, tà jau sinnam, wehl deesgan tilfschoht tè atstahiti par fargeem til ilgi, kamehr konferenze buhs ihsto meeru nospreest. — Pa to nemeera laiku Italià arri ta wezza kaite, laupitaju warra gahjuse wairumà un tapat pa Neapeles walsti, tà ir pahwesta rohbeschàs barri daufotees apfahrt laupidami un plehdami. Sinnams, ka waldischana ar to sawjuschanu nebij dauds wakkas teem walga-falleem pakkaf luhfoht. Tad wehl ir patte dabba tur palilfuse atkal itt nemeeriga. Wesuw kalns pee Neapeles atkal atwehrihs sawu ugguns-ribkli un sptaujoht uggunis, alminaus un pelnus ahra un iswemjoht farsto lahmu, kas no kalna teff us leiju. Woi til schoreis atkal neispohstih kahdus aprinkus, tà jau dasch'reis darrijis. — Mazzina beedri arr fleppen sawas blehnas dshnoht, kas no kehina walsts



gribb brihw-walsti dibbinaht un flobsterds muhki us pahwesta pufsi stahwedami, preefsch scha naudu krah-joht un t. pr.

**No Franzijas.** Franzijas keiseru Napoleonu spaida neween ahrigas ruhpes, bet arri eelfschligas un pehdigi wehl pascha meefas wahjiba. Kahdu been' winnam tahds reibulis usgahjis, ka nokrittis garr semmi. Tomehr schi wahjiba naw nelahda leela. Tapat allaschin fur paschu semme useet ne-meerigus laudis, kas fleppen beedrojabs us dumpi ta, ka allaschin gaddahs, fo pa leeleem pulkeem fanemt un zeetuma bahst. Bes wehl dauds zittahm ruhpehm ta leelata ruhpe irr konferenze Italias deht. Ka ar to buhs, to wehl nemaß ihsti newarr sinnaht, — lai gan pagahjuscha neddetä ta sinna jau is-paudahs, ka wiffas zittas Giropas waldischanas to aizinaschanu effoht peenehmuschas. Taggad awifes stahsta, ka ne-effoht wis ta, bet ka tahs zittas waldischanas wiffas to leetu wehl gribb pahrdohmaht un flaidri sinnaht eepreefsch, kahda grunte tai fa-ee-schanai buhschoht un pahr fo ihsti te buhs janospreefsch. Schi grunte gan buhs ta: woi farunnatees un no-spreest pahr to, kahda wihse pahwestam ta laiziga waldischana wehl usturrama, jeb woi ta: us kahdu wihsi ta tam pawiffam atnemama. Pee pirmas wihses, ka pahwestam to laizigu waldischanu waijagohht wehl usturreht, gan peekrittis wiffas lattotu semmes, til Italia ween ne, jo ta jau taf tiblo, winnam to atnemt. Ro tahs zittas semmes fazzihis, to wehl nelä newarr noprast, warrbuht, ka libds ar Staliu turresees pee tahs ohtras wihses, ka laiziga waldischana pahwestam atnemama. Lai nu darrihs schä woi ta, tomehr sinnam, ka wiffas neubus weenä prahtä un sribdis izjelsees deesgan leels. To nu wiffu tahs zittas waldischanas gan pahrdohma un tadeht newarr wis sinnaht, woi wiffas konferenzi peenems. Augsburgas awisei no Rohmas ralstita schahda sinna: Franzuschu keisers effoht nodohmajis pahwesta laizigu waldischanu pee mallas bihdihht ar labbu baggatigu atlihdinaschanu. Winafsch tadeht wiffas basnij-nodohschanas ismellejoht, ar fo pahwestam labbu pilnigu gadda eenahfschanu warretu fagahdaht. Rohma tad paliktu par fehdelli pahwestam un augstalahm basnizas teefahm, ta, ka Rohma buhtu ka neweenam nepeederrama weeta un tee garrigeet tehwi ka ahrsemneeki turrami. Warr gan buht, ka Napoleons ta dohma, bet mas warr tizzeht. — Lai lassitaji warretu dauds mas saprast tahs ruhpes, fo Napoleonam winna pascha pawalst-neeki fataisa, tad te dohjim lassihht kahdu gabbalu no tahm grahmatahm, ar fo winna prettineeki laudis us dumpi flubbina: . . . Franzijas gohds nihst, winnas karr-wihru flawa diwreis tikluse apsmecta! Keisera walsts sakriht druppds; woi tad mums buhs liktees ferwi libds tais druppds aprakt? Bekatees kahjäs, Franzijas birgeri! . . . Ustizzeimees paschi zits zittam un usnemfim to ihstenu zettu, kas tautu

wadda pee gohda un brihwibas. Bonapartes waldischana irr us noseegumeem dibbinata; winafsch pa teem 16 gaddeem Franziju ar kaunu un apsmeecklu irr apkrahwis. Schis besdeewigs laupitajs, schis grehka-gabbals Bonaparte gribb muhs bruhleht par saweem eerohfscheem us to, zittas tautas tapat no-spreest! Woi mehs to pataufim? Waffar mums us-kritta Melkikas kauns, schodeen Rohmeeschu! Winafsch gribb muhsu flawetus karr-wihrus darriht par pahwesta schandareem! Woi tad tas kauna bikkeris wehl naw deesgan pilns libds mallahm? Winna tralkumam pallausidama Franzija patte ferw pohstu fataisa, wiffa andele un ammata darbi apstahjabs, darbs jo deenas wairaf peetruhtst un bads klandstina pee durrihm. Mums zits nepaleek pahraf, ka sawu waldischanu pascheem usnemt! Taggad winafsch weens pats Franzijas likteni walda, winafsch muhsu brihwibu noschnaudis. Winafsch, kad ween gribb, muhs eegahsch karr breefmäs! Par muhsu brihwibu winafsch mums apfohlija baggatibu, bet fur ta nu irr? Strahd-neeki, kam maies waijaga, woi keisera waldischana juhs irr darrijuse baggatus? Saldati, jums uswilla karr mundeeri, lai eetat Kihneeschus noschnaugt, Melkaneeschu brihwibu kehdes flehgt, lai paleelat pahwesta karr-kalpi un Garibaldi lai nokaujaf. Sohlija ar to juhs pahr wiffahm tautahm pa-augstinahht, bet taggad effaf par apsmeecklu palikluschi zittahm tautahm; no Melkikas juhs isdfinna brihw-walstu draudeschana ween; Gortschalows pahr jums smeijabs un Bismarks juhs apmebda! To keisera waldischana mums fataisjuse! Woi tad nu weenreis nebuhtu laiks, no scha apsmeeckla rantees wakkä? un t. pr.

**No Englandes** Englandes ministereem tas karschs ar Abissinijas keiseru Teodoru leelas galwas fahpes padarra. Jau paschä eefahkumä, kad us zetta bij fataisjusees, tee aplebrahs to isklaufinahht, kahdu naudu Abissineeschi nemmoht pretti, lai sin-natu, kahdu libdsi doht. Te teem tikka eeteikts, ka Abissineeschi til ween nemmoht Ghsitreiku dahlderus no keiserenes Marias Teresias laifa, ar to gadda-datumu 1780, tomehr warreschoht paraudsiht, woi ar Spaneeschu dahldereem neistilfschoht. Ministers lords Stanlei tomehr lizzis pa wiffu Giropu pehz teem wezzeem Ghsitreiku dahldereem melleht un lizzis, lai pa partijahm, karru katra 20,000 gabbali, tahdus dahlderu atsuhtohht. Bet kad tahdu naudu newarreja til dauds fadsihht ka wehlejahs un ka rahdijabs, ka tas ilgi kaweschotees, tad Englandes ministers no Wihnes sinna dewis, ka Ghsitreiku naudas kaleji ap-nehmusches tohs peeminnetus dahlderus zil waijaga iskalt un if neddetas 200,000 gabbalus atsuhtihht. Bet pa tam sinna nahkuse, ka Abissineeschi Englan-des seltu nesmahdejoht wis un ar to sinna naudas behda bij pagallam. — Arri to zitti lordi par kaunu nehmuschi, ka waldischana til ilgi kluffu zeetuse, to, ka ar Abissiniju gribboht karru west. — Arri pahr to behdajusees, ka nemaß us to newarroht palaištees,

La scheem weegli isdohschotees, tadeht la kahda datta Abiffineeschu effoht dumpi zehlfuschi prett sawu leiseru; jo drihs scheem warroht kahds strihdis ar teem iszeltees un tad buhtu ta atpallat-tilfchana gruhstala ne la ta ee-eeschana winna semme. Kad wehl apflattam, lo wissu Englandeeshi us scha garra zetta lihds nehmuschi, tad par dascheem krahmjeem gan ir smeekli usnah; tee nehmuschi smechrus preefsch pulksteem, 36 kastes ar sahba ku wiffi, schurku lammatas, daschadas spehtu leetas, ar lo laiku kaweh un t. pr. Tad wehl wiffam karraspehtam tizzis peeteikts, no kahdam giptigahm muschahm, tschuhstahm un zittahm leetahm teem jafargajahs. — Pehz tahm daschadahm sinnaahm, kas taggad no turrenes nahlfuschas, flaidri redsams, ka winni jau drihs nogahjuschi galla un pirmas leelais eenaidneeks teem jau effoht uhdens truhkums, un ka uhdens par dahrgu naudu pehrfams, lihds kamehr usnahschoht leetus laiks. Preefsch leetus laika jau fataischoht buhdas, kur patwertees, tadeht arr dohma, ka preefsch jauna gadda laikam newarreschoht eesahlt karroht un — pa to laiku leisers Teodors ar wisseem zeetumneekem warroht aiseet tahlat eelsch semmes, ta la schee winnam pallat dsihdamees, warrbuht pa gaddu newarreschoht to karru nobeigt. Lebe! — Saunafahs sinnaas, kas no Egiptes nahlfuschas, stahsta, ka Abiffinijas rohbeschneeki jau ar Englandeeshem draudsejuschees. Un tas effoht labbi, jo ar warru buhtu scheem gruhst pa tahm kalnu weetahm zauri speestees. Ja wiffas sinnaas, kas wehl nah, effoht taisniba, tad jau tee zeetumneeki wairs ne-effoht Teodora, bet winna leelaka eenaidneeka sinna; tomehr arr wis newarroht sinnaht, woi ir tas winnus tuhlin walka laidischoht. Tomehr Englandeeshu karraspehtam Napiers rau-dsichchoht ar to draudsiba tikt, jo zaur ta rohbeschahm winnu karraspehtam effoht ja-eet zauri. Irr isrehkinojuschi, ka, ja nahfoshâ April mehnest warreschoht prohjam nahlt no turrenes, tad jau tas karschs malfaschoht 3,800,000 mahzinas sterliau. Ta ta nauda!

Pehz tam, kad tohs 3 Behneeschus arnahwi no-teefajusch, meers no teem gan effoht, bet leelajâs fabriku pilschetas atkal zittads nemeers. Tur ais leelas dahrdshibas un darba truhkuma darba-kaudis zeffoht maiser karru, prohiti, tee uskriht bekkereem un ar warru nonemm wissu gattawu maisi. Sin-nams, ka polizejai ar teem darbs. Bet tas arri jassin, ka Englande pee leeleem lungeem redsama ta leelaka baggaliba, bet pee nabbageem arri ta leelaka nabbadiba, kahdu zittur aplam neredf.

**No Nihgas.** Mufsu daugawas leddus, fuggu deht, drufzin bibdihits, no tilta pahlu weetas aisdewahs us leiju, ta, ka ar laiwahm taggad nekaweta pahribraufschana. — Gan neweenâ gadda pee mums til dauds jahdsibas naw dsirdetas un til dauds warrasdarbi naw notiffusch, ta schinni gadda un ihpaschi

ruddens laika. Gan drihs newarr drohschs buht us eelas, nei arri sawa dsihwolli. Wiffus schohs notiffkumus te nemas newarram isstahstih, peeminefim tiffai to jaunalo. 21mas November walkarâ ap pulstien. 8 kohp-eela Ari 13 pirmâ tabshâ pee weentuligi dsihwodoma lunga celausufchees 2 labbi apgehbrufchees tehwin, kas lungam tuhlin fittusch pa galwu un dubreenu tam eeduhfusch pakausi, ta ka tas bes atmannas notrittis garr semmi. Laupitaji tad sagrahbuschi naudu, labbakahs drehbes un wehrts leetas un aismuffusch. Kungs no gibla gan atmohdabs, bet netizz, ka paliks dsihwotajs.

**No Kreewu semmes.** Kad no Kreewu semmes seemeta gubernijahm sinnaas wairaf nah par ne-isdewigu un flittu ptauschanu, tad tohti japreezajahs, kad dabbujam sinna arri pah tohti baggatu ptauschanu. Ta tad taggad sinna nahfufe no Deenwidus gubernijahm, ka tur ihpaschi Ufas gubernija, Birskas aprinki rudsi un wiffa waffaraja til labbi isdewufchees, ka peetruhufusch strahdneeki fanemschana un par dahrgu naudu bijusch jaderr schahdi tahdi ammatneeki pee darbu; arri ruhme peetruhufufe, kur tahdu Deewa swehtibu saglabbaht.

**No Irkutskas.** Tur no 11ta lihds 23schu Juli kauschu stoblu stohlmeisteri noturrejuschi konferenzi. Us scho konferenzi arr usajinati tahdi wihri, kas gan naw stohlmeisteri, bet kas sawa mufschâ dauds lo peenahlfusch un atradufusch, kas pee kauschu apgaismofchanas derrigs; tomehr no 10 aizinateem tiffai 2 ween effoht nahlfusch. Stohlmeisteri 7 reis effoht fa-eeschanu noturrejuschi un wiffus sawus padohmus, lo isspreedusch, protokolâ sarafstijusch un pa to nahlamu gaddu isprohweschchoht tohs padohmus isdarriht. Nahfoshâ konferenzi tad atkal sinamu darrihs, ta katram isdewees un padohmu turrehs, ta us preefschu jadarra.

### Arnold Merlinsch.

(Statt. Nr. 46. Weigums.)

Par neatgreesu Indeeschu paganu prezzeschanohs un laulafchannu.

Indeeschu paganu jauneki un jaunelles nedrihstohst paschi pehz sawa prahsta un patilfchanas bruhstgans few bruhsti un bruhste few bruhstganu israudsitees, bet ta leeta stahwoht wezzatu warrâ kahdu bruhsti wezzaki sawam dehlam un bruhstganu sawai meitai israugoh, ar tahdu japaleekoh meerâ, lai buhtoh kahds buhdams. Kad tehws sawam dehlam grihboh seewu prezzeh, tad winsch pee tabs nodohmatas bruhstes wezzakeem aistlejoh to Behteli; ja nu tabs bruhstes wezzaki no sawas pufses Behteli atpallat stellejoh, tad sinnaams, ka tee ar meeru effoht un prezziba us preefschu eetoh. Kausu deenâ teekoh bruhste eewesta bruhstgana dsihwojamâ kambari un ar dahrgem afmineem aplahra, un teekoh rahdihits, ta tam wihram sawai seewai ar speeki jeb strikki jafittoh; tad teekoh bruhstei trihs traufi pilni ar uh-



deni par galwu isleeti, pee fam teekoht luhgfschana  
 issazzita. Behz tam, kad ta laulajama pahra rohlas  
 no weena ta wezzaka bruhgana jeb bruhtes raddi-  
 neela ar swehtibas apsohldamahm sahlehbm eerihwetas  
 lohpa saliktas un ar swehtahm sahlehbm lohpa effoht  
 faseetas, tad preesteri falkoht sawu swehtibas wehle-  
 schanu un runnu un tas bruhtes tehws isleijoht no  
 weena traufa, kurfch ar labbi ohsdamohm sahlehbm  
 effoht pildibts, us ta laulajama pahra faseetahm  
 rohlahm to uhdeni, un sauzoht tur klahb winnas wahrdu  
 ar to sawu. Tad winsch us to bruhgana falkoht:  
 Pee ta buhdama deewa es tew eedohdu scho meitu  
 ar dahrgumeem ispuschlotu appalsch to raddijumu  
 lunga glahbschanas, us kam bruhgans winnam at-  
 bildoht: tas irr labbi. Behz tam, kad teekoht kahds  
 gabbals is tabs swehtas gramatas nolassihbts, tad  
 tas jaunais wihrs us sawu jaunu feewu schohs  
 wahrdu isrunnajoht: Lai tee augsti waldineeki ta  
 debbes isplattijumâ, lai gais, faule un ugguns to  
 baili no tewim isdjenn, kas tawu firbi lustina un to  
 paschu pee mannim gresch. Effi mihliga usfatti-  
 schanai un tawam wihram patihkama, effi laimiga  
 eelsch lohpu audschanas, mihliga eelsch sawa prahta  
 un smukka no usfattas. Effi labbu stipru dehlu  
 mahte, effi preeziga un mihko preekus, nesh laimi  
 muhsu diw' un ischetrakhjigeem lohpeem. Behdigi tee-  
 koht winnu manteku wihles lohpa fatnohpetas ar  
 to wehleschanohs, ka lai winni eelsch mihlesibas pa-  
 leekoht neisschirrami. Behz schihs falaulaschanas  
 nonemmoht ta jauna feewa sew to schleijeri no gihma  
 un tohs wezzalus us kabsahm aizinatus weefus winna  
 redsoht pirmu un pehdigu reisi, un tad greschotees ap-  
 lahrt. Tad teekoht eewesta feewu dshwohli un nedriht-  
 stoht nelad ne sawu wihra tehwu nesh wihra brach-  
 lus redseht nesh lahdu wahrdu ar winneem runnabt;  
 kad winna teem mahja kahdam fateekotees, tuhlin aif-  
 sedsohtees; tiklai winnas paschas dehli drihtstoht sawu  
 mahi lihds sinnamam wezzumam ar neaifsegtu waigu  
 redseht. Indeeschu feewas sawus wihrus wifs ne-  
 nedrihtstoht faukt par saweem wihreem, bet jafauzoht  
 par lungeem; lapatt mahtehm arr sawi dehli effoht  
 par lungeem jafauzoht. Kad wihrs ar dehleem eh-  
 doht, tad feewai jastahwoht palkata kluffu un neko  
 nedrihtstoht runnabt. Tad, ka tee paehduschu un  
 kad teem kas atlizis, tad feewa dabbujoht ehst, bet  
 ja ne, tad probtamz tulscha japaleekoht. Seewa  
 nefad nedrihtstoht sawam wihram lihdsahs eet, wiffi  
 tee gruhstali darbi winnai effoht japadarroht ne ween  
 mahjas, bet arri laula. Sa kahda feewa effoht no aug-  
 stakas kahrtas un ne-effoht raddusi strahdaht, tad win-  
 nai itt nefas ne-effoht to darriht; gramata lassihb  
 winnas nemahkoht, drehbes schuht un masgabt winnas  
 nedrihtstoht, jo tas jadarroht semmatu fahrtu see-  
 wischlahm; tadehl tad winnai nefas zits neatleelot  
 to darriht, ka tiklai arween puzsetees, ehst, pihpeht  
 un gulleht. Kad winna kahdu reis gribboht no mah-  
 jas iseet, tad winna tiklai drihtstoht aifseht lihds fa-

wahm tuwahahm raddineezehm, bet tad waijagoht  
 gihmi labbi ar schleijeri apsegt. Til behdiga effoht  
 Indeeschu feewu buhschana un jauneku prezzeschanahs.

Al preezimees mehs, mihki jauneki un jaunekles  
 un pateiksim sawam Deewam, ka mehs warram sew  
 bruhiti un juhs sew bruhitiganu pehz sawas patilscha-  
 nas isfraudsiht un ka muhsu wezzati mums wifs ne-  
 warr usspeest un pawehleht, kahdu mums un jums  
 buhs prezzeh. Nemmat wehra, mihki tehwi un mah-  
 tes, kam Deews behrnus dewis, ko lauliba waddiht,  
 ka tas irr paganu eeraddums, ka wezzali saweem behr-  
 neem speesch pehz wezzalu prahta prezzetees un nemas to  
 neprassa, woi mans dehls arr to bruhiti un manna  
 meita ar to bruhitiganu, ko winnam speeschu prezzeh,  
 mihko un warr mihkoht, bet daschreis tik mahf saz-  
 zih: „Ja tu, mans dehls pee winnas un manna  
 meita, pee winna ne-eefi, tad mannas azis nerah-  
 dees!“ Tapehz, mihki wezzali, nespeeschat sawus behrnus  
 prezzetees un arr neaifseedsat, kad tee gribb. Luhgfm,  
 mihki jauneki un jaunekles, par paganu brakteem  
 un mahsahm un atwehrtim sawas firbis un rohlas  
 un palihdschim, ka winni arr warr driht pee ihstas  
 gaismas tik atgreesti un wais neshohl paganu elku  
 deewibas tumshbas zeetumâ. Preezaites juhs mihkas  
 laulatas feewas un dohdeet Deewam gohdu, ka jums  
 ta neklahjabs, ka paganu feewahm un mahtehm, pree-  
 zaites, ka juhs warrat ar saweem wihreem un deh-  
 leem reisa pee weena galba ehst un mihligi farunnatees,  
 ka jums wifs nau jagaida us wihra un dehla atlik-  
 kumeem pee ehshanas. Juhs warrat ar saweem  
 wihreem lohpa staigabt, juhs neteeat wifs ka wehr-  
 dsenes ar gruhsteem darbeem apspeestas, bet juhsu wihri  
 jums tohs weeglina; juhs neteeat wifs ar speeki un  
 strikki kultas, bet juhsu wihri juhs zeeni un jums  
 peenahlamu gohdu dohd. Tadeht jums arr peenah-  
 kabs sawus wihrus mihkoht un zeeniht un newifs  
 sawa firbi prett teem dusmibu turreht; ta darta pa-  
 ganu feewas. Un ja tu dasch wihrs sawu feewu  
 nerro un to par dauds ar gruhsteem darbeem mohzi  
 un mehrdini, tad apdohma, ka ta darra pagani un  
 newifs kristiti.

Par Indeeschu atraiknu fahrtu.

Kad Indeeschu feewahm wihri mirstoht, tad tee  
 teekoht us fahrtu fadefsimati. Kas nu gribboht rik-  
 tiga un swehta atraikne buht, tai jaleekotees ar sawu  
 mirruschu wihru lihds fadefsinatees. Kad fahrtz ef-  
 soht fakrauts un nomirruscha wihra lihds uslikts,  
 tad teekoht salikti daschadi ehdeeni un ehdami traufi  
 un tad ugguns fahrtam peelikts. Kad tas padar-  
 rihts, tad ta atraikne eetoht tam ugguns fahrtam  
 aplahrt, eepreezinajoht wehl sawus raddus, sweizina-  
 joht sawus draugus un draudsenes un dauds wehl  
 ko runnajoht. Behz tam ta kappjoht us fahrtu ug-  
 guns leesmas eelscha, sawa mirruscha wihra lihki  
 apfampdama trihs reis issauzoht: Tihriba! tihriba!  
 tihriba! un tad leesmahm atdohdotees. Daschlahrt  
 gaddotees, ka zitta atraikne newarroht to isturreht

un lezzoht no fahrta nohst; bet tad tee aplahrt stabwedami behrni, ihpafchi wezzalais dehls, kerroht sawu mahti zeet un mettoht ugguni eefschâ. Tahs atrailnes, las neleekotees fadefsinates, teekoht par leeku dauds waijatas un nerrotas.

Al preezaitees Suh's muhsu mihlas kristigas atrailnes un pateizeet Deewam, la jums tahdas behdas naw, la paganu atrailnehm, la juhs warrat pehz wihra mirschanas wehl pasaulê meerâ dshwoht pee saweem behrneem lihds muhscha gallam un par jums teel gahdahts; dohdar arr juhs sawu dahwanu preefch paganeem un neffat luhgschanas ta Runga preefchâ, par paganeem, la tee teel atgreesti un la winnu atrailnehm naw tahds pohsts jazeefch.

Par Indeeschu paganu meitenehm

Meitu behrni jeb feewischi lahrta Indijâ nekahdâ wehrtibâ un gohdâ neteekoht turreta. Kad kahda meita peedsjemmoht, tad wezzali nemas neefsoht preezigi, bet behdigi un dshmigi un dauds sawas meitenites tublin nosmazzejoht jeb ar opijumu nogiptejoht, jo winneem effoht bailes, woi wiffas winnu meitas buhschoht wihrus dabbuht. So Indeescheem par saweem meitu behrneem effoht ta wiffleelaka behda un ruhpe, la tee neprezeti nepaleekoht. Kad 11 un 12 gaddus effoht meitas wezzas, tad jau teekoht prezzetas; daschreis arr jau preefch dshmfchanas, daschreis jau pirmâ gaddâ, wairaf eefsch 5ta woi 6ta gadda ar brubtganu teekoht faderretas. Indeeschu feeweefchi nepawiffam neteekoht mahziti; nestinnafchana effoht winnu gresnum's. Kadham bagatam Indeescham effoht winna feewa winnam arween meitinas dshemdejusi un tas fleplawigs tehws wiffus sawus meitu behrnus weenu pehz ohtra nonahwejis. Kad pehzat atfal kahds meitens peedsimmis, tad tai mahtei par leeku schehl bijis un ta to isdewusi weenam Brahminam audsinabt, preefch sawa wihra noteildama, la winna patte to effoht nonahwejusi. Dauds gaddus tas noslehpums palizzis kluffu, kamehr ta mahte sawu ilgoschanu pehz ta behrna spehjufi walduht; bet kad winna pehz tahs wairs naw warrejusi isturreht, tad liklusi pasleppen pilli atwest, zerredama, la tahs meitas skaisstums un seebedama jauniba buhschoht to no mihlestibas aufstu tehwu pahwarreht un wiasch buhs sawu meitu preekâ apkampt un tadeht winna to meitu skaissti isgehrbtu weddusi sawam wihram un tehwan preefchâ. Bet kad fazzijusi, la ta winna meita, tad winnam nabkufchas tahs pirmas dohmas prahdâ, lo wiasch ar saweem zitteem behrneem darrijis un la winna meitu 12 gaddus neweens naw redsejis, un tadeht rahwis schlehpu no malscha un tai paschâ azzumirfli irr winna skaisstabs meitas galwa uf istabas grihdu norittejusi un mahtes firdei nepazeefchamas sahpes padarritas.

Preezajatees, kristitu kauschu meitinas, las juhs, kad peedsjemmat, neeffat wis tublin nahwes laupijums, bet juhs warrat saweem wezzakeem par preeku

usaugt un juhs tapatt teelat skohlotas la dehli. Atdarrat arr juhs sawas luhps un dohbeet Deewam gohdu un luhdseet, lai wiasch apschelojahs par nabbageem paganeem. Mahzaites jau behrnu deenas atwehrt sawas firdis un rohlas un palihdseht, la Deewa walstiba teel isplattita un Deewa wahrdu swaigsnite uslez paganu semmes.

J. B . . . a.

### Daktera: skunste.

Sarp tahm daschadahm schelastibahm un labbumeeem, lo Deews mums pasneeds, ihpafchi arri peeminama ta dakteru-skunste. Preefch kahdeem gaddu desmiteem mas ween atraddahs Widsemme pa semmehm to dakteru. Arri tur, kur rakstijajs dshwo, agraf daktera nebij un pehz daktera uf Walku bij jastelle, 40 werstes tahlumâ. Ka semneekem toreif ihsti faktoht bes daktera bij jadschw, ta irr probtama leeta. So kursch semneeks gan til tahku pehz dakteri warr stelleht? Taggad paldees Deewam gan beesaf rohdahs to dakteru pa semmehm Widsemme. Bet ar laifu, kad wiffur Widsemme buhs gruntineeki, latrai draubsei saws ihpats dakteris waijadsehs buht un arri buhs.

Wezzos laikos, preefch gaddu fimteneem, ar daktera buhschanu bija itt behdigi. Prohti toreif ihsti faktoht nekahdu dakteru nebij.

Krusta larru laika walduja par Austriju herzogs Leopolds, tas pats Leopolds, las Anglijas kehniu Mikardu, Lawwas firdis nosaukto, sawangoja, kad no Jerusalemes pahrbrauzâ uf Angliju.

Schis pats Austrijas herzogs Leopolds kahdus gaddus wehtal' krita semme no sirga un kahju ta fadraggaja, la ta bij janogreesch. Bet ihsta daktera nebij, til ween tahdi pukskohfalehzeji, bahrdas dshnneji un ahderetaji. Neweens no scheem neeedrohschijnajahs herzogam kahju nogreest.

To herzogs skaidri redseja, la dshwotajs nepalifchoht, ja kahja netifschohht nogreesta. Wiasch tadeht sawam kambarsullainam pawehleja, lai ar zirwi kahju nozehrtoht. Herzogs pats rahdija un eeshmeja to weetu, kur sullainam bij jazeht. Sullainis nu pazehla zirwi un zirta, kamehr treschoreif kahju ritigi nozirta. Herzogam tomehr sinnams bij jamirft.

Muhsu laikos ar paschu sirgu jeb wehrft ta nestrahdahs, la toreif ar herzogu. —

### Behteris nu Tschaukste.

Tschaukste. Paslatt', Behter, las te lassams Mahjas weefa 47ta nummerâ! Te diwi musilanti, Laure un Swilpis eejaukufchees muhsu darrifchanas. Kahda teem datta ar tirus buhschanu? Woi tad mehs diwi to deesgan neapspreescham?

Behteris. Ja, ja, daschi jau dohma, la mehs ohdes zaurkafschohht un kameekus aprihjoht; tas irr: mehs masas leetas bahrgi teefajoht, bet leelas blehdibas nemas neaisteekoht. Nu labbi, lai pabauda



zits arr to panešt, to mehš jau panessufchi, prohti, labstus un eenihdeschanas no teem, kam ihsto speegeli preeffchâ turrejufchi.

**Iſch aukſte.** Nefas, — palihgi neflahde, jo to mehš nefinnam un nenomannam, to zits atkal fimm un tà jo deenas wairat wiſſas leetas warr nahkt klaijumâ. Pat ſchobeen to dabbuju ſinnahkt, pahr to wehl nefinnaju. Prohti, teem attahleem peena-lup-tſcheem ais Suglas tilta pee B. frohga effoht ta ſehlabâ-alka, fur tee ſawu peenu un krehjumu kruſtijohkt un daſchureiſ jau no wakkara lohpa fabraufufchi tur ſtrahdajohkt wiſſu zauru nakti. Tai alkâ effoht pawiffam us to derrigs uhdens.

**Behteris.** Ar to prezzi taggad eijohkt til traffi, ta daſchi lungi peenu un krehjumu pawiffam atmetufufchi, negribbedami ſawu weffelibu pohſtiht.

**Iſch aukſte.** Kad zitti muhſu darrischanâs eejaukufchees, tad jau nenems par taunu, kad mehš arr eejauzamees tahdâs leetâs, par to warretum fazziht: ne manna zuhla ne manna druwa. Tu jau arr ſinni, zil grubti tē pilsſehtâ teem, kas paſſi dabbu no ſemmehm, woi no zittahm tahlahm pilsſehtahm; ihpaſchi teem jo leels grubtums, kas paſchi neproht rafſtiht, nedj ſinn, tà paſſi un naudu aiſfuhtihkt us turrenes, no kurrenes jauna paſſe jadabbu. Neddeſas aiſeetu, ja zilweks pats pehz ſawas paſſes grihbetu eet un fur tad tas tehriſch tur flahkt — to tal roht'pelnis, kam ſawa familia jausturr, nemas ne-eſpehji.

**Behteris.** Sinnams. Un kad paſſei laiks apſahrt, tad jau neweens kwartalneeks wairs tahdu nezeefch, bet ſtahw weenabi us falla, lai paſſi gabda, jo zittadi par arreſtantu aiſfuhtihchoht prohjam. Es paſiſtu wihru, kam zittureiſ arr tà nogahjâhs, ta paſſi til ahtri no ſemmehm newarreja ſagaidiht; kwartalneeks winnu gan jau ſenn paſinna par uſtizzamu gohda-wihru, bet tomehr us ta ſazzija: Wihtais Dohſolin, mehš gan effam labbi draugi, bet ſchinni leetâ nelo zittu newarru darriht, ta juhs fanemt zeet un nodohkt polizejai, lai juhs ſuhtra prohjam us ſawa pagafſta.

**Iſch aukſte.** Kâ tad! Zilwezini libri nelaimigi. Sawâ nebalta deenâ tee krittâ rohkâ ſchahdeem tahdeem ſkrihweriſcheem, kas labbu maſku iſplehſdami, apſohlijahs to paſſi no ſemmehm woi no zitta pilsſehtâ iſgahdâht un daſchu reiſ woi nu pawiffam wehli, kad wehl ohtrreiſ bij maſſajufchi, paſſi dabbuja; bet zittu reiſ nefa, — daſchu reiſ ſkrihwers ar wiſſu naudu bij paſuddis un pats paſſes mekletaſs tiffa tomehr par arreſtantu prohjam aiſfuhtihkt un iſputtinaja daſchus mehneſchus laika, woi paſaudeja labbu deeneſta weetu. Daſchi bij jau preezigi, kad paſſi bij us poſti nodewufchi us ſawa pagafſta ſuh-tidami, — woi kad no tahda ſkrihweriſcha leezibu warreja peerahdiht, ta wezza paſſe aiſfuhtita un jauna gaidama. Tomehr ſchahdas kwitanzes un

leezibas arr ilgi newarreja lihdeſht. Taggad nu polizejas waldischana effoht iſklaiduſe pawehleſchanu, ta tahdas ſihmes un leezibas nelo wairs negelohkt un netiſſchoht peenemtas; waijagohkt no polizejas paſſeſtantora iſnemt pagaidu paſſi, ta derreſchoht us ſahdu laizinu.\*)

**Behteris.** Til pat tahda pagaidu paſſe laikam arr til us ihſu laizinu ween buhs derriga, — tà tad lai to jauno dabbu no muſſchâs?

**Iſch aukſte.** I, tu mulkis! Paſſes ſantora lungi paſchi apgahdâhs arri to jaunu paſſi no ſemmehm woi no zittas pilsſehtas, fur waijadſigs un ſchi apgahdaſchana nemahſahs nelahdu ſirga naudu.

**Behteris.** Al zil tas brangi! Nu deen, tas nabbaga lautineem atkal atmems dauds leelas ruhpes un behdas.

**Iſch aukſte.** Ruhkt, zil labbi waldischana to iſgahdajufe. Kas tad nu nekait, ſinnamâ weetâ aiſeet un paſſi nodohkt, fur tew paſcham ruhpes wairs nelahdas, kad til ſawas nodohſchanas ſpehji aiſmahſahkt. Un kad teefa paſſi aiſfuhtihkt, tad pagafſta waldischanas arr wiſ nedrihtſtehs til ilgi jaunu wilzinaht, tà daſchu reiſ lihds ſchim mehſa darriht.

### Kâ warr affinis aiſturreht.

Gauſchi labbas ſahles pee affins apturreſchanas jaunatôs laikôs uſeetas. Kad pirſtâ eegreeſch, wai ar zirwi ſahjâ eezehrt, u. t. p., tad uſpillini us tahs wainas Eifenfloridi, to katra apteekē warr dabuhkt, affinis tuhliht ſafrezze un ahdere aiſſlehdſahs, ta affinis wairs newarr iſtezeht. Tahdu ſahlu waijadſetu katra mahja buht, jo zil dauds reiſ negahdâhs ar zehrtameem un greeſchameem riſkeem nelaimē.

\*) Ta polizei-waldischanas ſtuddinaſchana tē ohtrâ lappa puſſe laſſama.

### Andeles-ſinnas.

Rihgâ, 23ſchâ November. Rails ſchim briſſcham ſauſs un druſſu pee falla.

Linnu tirgus. Bar tahm daſchadahm krohna ſortehm maſſaja 44 lihds 54 rub., par draſtu 34 lihds 36 rub., par birlawu. Pohlu un Kreemu kannaſes maſſaja 40 rub. par birlawu. Linnu-ſehklus par muzzu 9 rub. 50 ſap.

Sihta andele. Puhſs tweeſchu maſſaja 5 rub. lihds 5 rub. 50 ſap., puhſs rudſu 3 rub. 50 lihds 3 rub. 75 ſap., puhſs meeſchu 2 rub. 50 lihds 75 ſap., puhſs anju 1 rub. 50 ſap. Puhſs tweeſchu miltu 6 rub. 50 ſap., lihds 7 rub. rudſu miltu 3 rub. 80 ſap. Pohſs ſweeſta 5 rub. lihds 5 rub. 50 ſap. Muzza ſahls: ſartana 7 rub. — ſap., balta rupja un arri ſmalla 7 rub. — ſap. Silles laſdu muzzâ 13 rub. 50 ſap., eglu muzzâ 13 rub. — Dedſinama maſſa: par aſſi behrju 5 rub. 50 ſap., preeſchu 3 rub. 40 lihds 60 ſap., alſſchnu 4 rub. 25 ſap.

Naudas tirgus. Balſts banka biſketes 78 rub., Wiſ. uſſafſamas lihu-grahmatas 97 1/2 rubl., neusſafſamas 85 rubl., Rihgas lihu-grahmatas 82 1/2 rub., Kurſemmes uſſafſamas lihu-grahmatas 97 1/2 rub., 5 procentu uſſewu biſketes no pirmas leeneſchanas 118 rub., no ohtras leeneſchanas 111 rub. un Rihgas-Dinaburgas uſſelju-zella ahzijaſ 107 1/2 rub.

Lihds 23ſchâ November pee Rihgas atnahſufchi 2071 luggi un aiſgahjuſchi 1930 luggi.

Atbiſdedams redaktehrs A. Leitan.

**Sluddin'af'ch'ana's.**

**Rihgas polizei = waldifchana**  
darra sinnamu, fa teem zilwekeem,  
kas fawas passēs nemm no sem-  
mehm woi no zittahm pilsfēhtahm  
un kad tahm laifs pagallam, to-  
mehr paschi tēpat paleek, kamehr  
jaunas passēs atnahk, teem, tab-  
deem, pirms wiini fawas wezās  
passēs aifsūbtijuschī, ar tahm ja-  
atnahk schahs polizejas passēs-  
kantori un tē ja-isnemm pagai-  
du-passe, jo pastēs-kwitungas  
un zittu passēs apgabdataju lee-  
zibas teem negeldehs un us tah-  
dahm teem nebuh newehlehs pa-  
scheem tē Rihgā palikt.

**Rihgas polizei-waldifchana.**

Da Kommissionē, kas gabda pahr jaunas ewan-  
gelistas basnizas buhweschānu Plestawā, zaur  
scheem ralsieem darra sinnamu, fa tur tee muhr-  
neeka un zimmemanna darbi tiks us kontrakti  
isdohti un tadeht usazina wissus, kas gribbetu  
schahs darbus usnemt, lai tee astotā Janwar  
deenā 1868tā gabdā pufsdēnā pulstēn 12  
fanahk von der Wellen lunga nammā (Swanowa  
eelā), tur to forgu par schein darbeem noturrehs.  
Tahs flaidrafas sinnas, labdā wihse tee darbi  
jausnemmahs, warr no 1ma Janwar ildeenās  
no pulstē. 9 lihds 12 pr. pufsdēnās Kutteriflas  
flohlas mahjā dabbuhf sinnahf pee buhweschānas  
usrauga Lange. Schi flohlas mahjā irr tur-  
pat pee ta plātschā, tur ta basniza jabuhwe.

Plestawā, November mehnesi 1867.  
Kommissiones wahrdā: mahzitajs R. Hesse.

Behz schahs isfluddinaschānas, to Winna Sai-  
schiba, Lehrpatas mahjifchānas aprinka apgab-  
dataja lungs awisēs irr sinnamu darrijis, es tur-  
ru par gohdu, sinnu doht, la ar teem wezakeem,  
kas gribb fawus behrnus doht mahjht tai Rihgā  
jellamā

**Kreewu**

**Aleksandera gimnasija,**

warru farunnatees ildeenās: darba-denās no  
pulkst. 9-2, swebtēnās un swebtku deenās no  
pulkst. 9-10 no rihta Lunin.

Rihgas-Jelgawās dšeles-jella podredschiki Pfab  
un Karpuschenko darra Widssemes un Kurjemmes  
eedfchwotajem sinnamu, la wiinneem lihsel- un  
laula-almenu wajaga preelsh Dai stanzijas,  
to preelsh tilteem, slurseneem un watinieku  
mahjāhm no Rihgas lihds Jelgawās. Almeni  
schoseem sermas jellā jawedd un jakrauj us  
plātschā. Tee eedfchwotaji, kas wehlahs almenus  
west, warr tohs ruddeni fagahdaht un seemā tur  
west tur wajaga. Bit par almenem matkabs,  
to warr dabbuhf sinnahf Rihgas un Jelgawās  
dšels-jella kantori. Almenus arri pa tubil-assehm  
pirts.

**"Dee Sirna."**

Wisseem faweem pasifstameem un wezēem drau-  
geem darra zaur scho sinnamu, la es no Rihgas  
Sirna nammatehs esmu Walmeeras pilsfēhtā us  
leelo elu Dubelona mahjā kantori etaisijis, tur  
linnus, linnu-schlas, un kamepejus, par to aug-  
stalo Rihgas un Bernau zennu, prett tuhlieteju  
maksu ar riktigu snarru un meuru no 15tas  
November mehneschā deenas (1867) pehrku un  
ludhsu fawus aneles beerus, tā lihds schim, fa  
arri jo probjam mannim usizyetees un ar man-  
nim aneleetees

Sirna nammatehs Fastena.

**Diewel un beedris**

Sinder-eelā  
Nr. 1.

fawu

**wihna pagrabu**

Sinder- un Beh-  
wer-eelas stuhri.

ussteiz, kas brangi pilbichts ar leelu pulku wihna, ruma, konjata, portera un t. pr. un t. pr. un pahrdohd gan bes dingeschānas, bet par ittin lehtu maksu. 3

Prischns 1867ta gabda  
Dairu, Braunschweigu un Arcwun  
**appius,**  
kā arri  
Tiroleeschu bruhwer = pikki  
pahrdohd ittin lehti  
J. G. Fahrbach,  
masā kalei-eelā Nr. 14, pretti gildes nammam.

**Sahrku magasihne**

leelajā Fuhrmann-eelā Nr. 12, papreelshu Nire,  
irr sahrki no wissada leeluma dabbujami. Masi  
no 40 kap., lihds 30 rub., leeli no 2 rub. 50 kap.  
lihds 80 rub. par gabbalu. 2

A. Zürgens, dischlermeister.

Leelas un masas kuhlas, konfetes, bonbons,  
schokoladi un zittas kanditeru prezēs ussteiz un lehti  
pahrdohd  
kanditers **Nudolph Wehlstein,**  
masajā Smilshu-eelā Nr. 5,  
Gebelka nammā.

Maisi, maisu-audellis, kā arri pallajamais un  
sehgel audellis, tāpat arri feenamahs schnohres  
no Altonas linnu-wehrptawas irr dabbujami pee

**Wold. Angelbeck,**

leelā smilshu-eelā Nr. 13. 4

**Walmeera.**

Saweem draugeem un pasifstameem sinnamu  
darra, la esmu schē eriltējis fawā paschā mahjā  
(zittlahrt gehrmāna Brokshoff t.) pilnigu pehr-  
weschānu un drechbu-drikkeschānu, un ap-  
schuhtu latram wissadas pehrveschānas leetas, kā  
dšijas, laktatus u. t. pr. us to wiss lehtato un  
labbato istaisiht. 1

W. Kühn, pehrmetajis.

Behterburgas kattuns, baltais lembrings un  
tallafschas (Wirksurpes) no wisslablāhs sortes  
lehti pahrdohd  
J. C. Jelm, 2  
pee Sinder-wahrteem.

Allus forkus preelsh bruhwereem un frohst-  
neekem maisēs, tur 5000 forki eelshā, par 3 rub.  
50 kap. pahrdohd

A. un W. Wetterich,  
pee Behtera basnizas, Rihgā.

Rubsus no 115 lihds 116 mahz. smaguss warr  
dabbuhf pee

J. G. Schepeler,  
Palei-eelā Nr. 5.

**Walmeera.**

Weens Walmeera pee Rihgas jella buhwēhts  
leels nams lihds ar ehrbegi, pulka stalleem, wah-  
guschēem, spihereem, trim leelem pagrabeem un  
sehtas-ruhmi, kas itt ihpaschi preelsh linnu-an-  
deles jeb gasiuschā lihds ar eebraufschānas-weetu  
derrigis un taggad, wissas nobohschānas atrechki-  
noht, 11 prosentis flaidrā nandā cenehs, irr  
pahrdohdams pee draudēs teefas lunga 3

G. Tuzelmann v. Adlerflug,  
Rauger muishā pee Walmeeras.

Jemahzijuschēes sehwellohziner drabschi dabbu  
darbu pee  
C. Drefler un beedra. 3

Weenas bruhketas lehtas Behterburgas flawie-  
res irr par 70. rub. fud. pahrdohdamas leelā  
Smilshu-eelā Nr. 33, 2 treppēs augschā.

**Labbakohs feenas-pulstēnus,**  
feschas-pulstēnus, pulstēnu feh-  
des un atflehgās papilnam warr  
iswehletees un par lehtako tirgu  
dabbuhf ar apgalwofschānu pee  
pulstēnu taištaja

Joh. G. Kundt,

Kalku-eelā, Karpowa mahjā, pretti tai  
englischu magasihnei.

**Par wehrā lihschānu.**

Dlandeeschu lohpu-pulweris, Prussalu pulwe-  
ris un blattu nihzinajams uhdens irr prischs dab-  
bujams

A. un W. Wetterich

apteeku prezzu un pehrwoju-bohdē  
Rihgā, pee Behtera basnizas.

Nams lihds ar schenki teef pahrdohts.

Paschā Rihgā leelā lehnin-eelā irr jau ilgi pa-  
stahwejis schentis lihds ar to nammu brangi un  
lehti pehrklams tapehs, fa tam, lam tas nams  
peeberr, us zittu pilsfēhtu jareiso. Kas pirnee  
gribb buht, teem ahtri japeemledahs leelā Smil-  
schu-eelā pee deensineeku kantori „Ekspreß.“

Koperbeht muishas tihrumi un pflawas Wal-  
meeras kreisē un Ummurgas draudse tiks no  
Zurgeem 1868tā gabdā us pufsgrauda isdohti; tih-  
rumus un pflawas lihds ar inventarijumu warr  
arri pret usizjāmu lauzijoni us 6 gabdeem us  
rentes dabbuhf. Schē arri warr usizjāmu us-  
raugs un kutschers weetu dabbuhf. Klāhtalas  
sinnas turpat pee muishas waldifchānas.

Weena eebrauzama-weeta ne taflu no Rihgas irr  
no jauna gabda us ihres dabbujama. Kur? to dabbu  
sinnahf Suworow eelā, Nr. 28 1 treppi augschā.

**Zohrnafalnā, Bauflas leelsh'**  
mallā, teef weena eebraufschānas  
weeta lihds ar schenki un bohdi  
no 1ma Janwara 1868ta gabda  
us weena jeb arri wairaf gad-  
deem isrenteta. Klāhtakas sin-  
nas par scho dabbuhs mannā el-  
jes fabriki Zohrnafalnā pee Rih-  
gas. 2  
Karl Nr. Schmidt.

Beetolw-Dhjenē, kas atrohama  
Behru kreisē Kalzenawas kirpeshē, ne  
tablu no dšelsu-jella, irr pulku semneeku mahju  
tuhliht pahrdohdamas. Klāhtakas sinnas turpat  
muishā. 2

Pohzeem un Pohsem muishas  
teel dauds reis pahrmaitas, un  
tadeht grahmatas daudj reis ilgi  
maldahs. Zaur scheem ralsieem tē teel sinnamā  
darribis la nu us preelshu Pohzeem muishā  
tiks faulta par Pohsendorf-muishā. 2

Sultesmuishā pahrdohd sem-  
neeku mahjas pa weenai. Klob-  
tatas sinnas pee muishas wal-  
fchānas turpat. 2

Tai 18. Now. irr weens pelshēts gulbis ais-  
frehjis. Kas scho gulbi atroh nu pee Kirsteina,  
Jelgawās Ahrrihgā (tilko-gallā) atdohs, dabbuhs  
labbu pateizibas algu.

Drikkēhs pee bilshu- un grabmatu-drikketaja Ernst Plates, Rihgā, pee Behtera-basnizas.

Lehtah peelikums ar isfluddinaschānahm.



**Sluddinafchanas.**

**Karl Gusslera**  
wihna pagraba warr  
papilnam dabbuht wihnuš, rumu,  
konjaku, arafu, porteri, spaneeschu  
bišhopu, ſhampaneeri un t. pr.  
par lehtako tirgu. 4



**Engliſchu**  
auſchamu deegu magasihne



**pee ſiwes,**

Rihgā, kalku-eelā, netah̄t no rahtuſcha par labbai  
roh̄tai, tur uš durwim redſams

**Englantes walſis ſihme**

un diwas glaſſchu laſtes ar prohwehm, warr  
dabbuht:

Neballinatus no Amerikas bohmwillas engli-  
ſchu weh̄rptus deegus  
par pakku N<sup>o</sup> 24 — 30 — 40  
7 r. 25 l. 7 r. 65 l. 8 r. 35 l.

Mellohs, bruhnohs un pellektohs	8 " 50 "	8 " 90 "	9 " 60 "
Sillohs	9 " 25 "	9 " 65 "	10 " 35 "
Par mah̄zjiru N <sup>o</sup> 24 — 30 — 40			
Neballinatohs	75 l.	80 l.	85 l.
Mellohs, bruhnohs un pellektohs	80 "	85 "	90 "
Sillohs	95 l.	1 r. 1 r.	5 l.

Katram pirzejam apgalwoſchamu boh̄dam lib̄ſi.

Preefſch nahloſcha jaktē-  
laira eš ušteizu ſawu iti bag-  
gati pilbitu krah̄jumu, tur  
atroh̄damas:

**Piſtangu-  
Dubbult-plintes**

no 18 lib̄ſi 90 rub., Leſoſche  
plintes no paktatas lah̄deja-  
mas no 40 lib̄ſi 100 rub., plintes preefſch ſeh-  
neem ar weenu un arri ar diweem ſtohb̄reem, no  
10 lib̄ſi 20 rub., meh̄rta-plintes, rewolwer- un  
Floberit-plintes; wehl leelš pulſš.

**rewolwer-piſtoles**

no wiſſabahn̄ taiſiſchanas-moh̄dehm, 12 rub. un  
wehl dah̄rgatas, meh̄rta- un ſeglu-piſtoles, terze-  
roles. Tapat arri atroh̄damš leelu-leelais krah̄-  
jumš jaktē-rihtu, ſas jau ſenn par labbeem teel  
atiſhti un par ſo galwo, pah̄rohd̄ par lehtu jennu.

**Johannes Miſſſche,**

us ſungu- un Sinder-eelā ſluhra, ar  
ſelta iſkapti uš durwim.

To Wiſſem̄e un Kurſem̄e labbi paſiſtamu  
ſuperſoſjatu, ſā arri treſchoſku ſeetus  
un mel̄deru puſſ-ſeetuš pah̄rohd̄ par wiſſ-  
lehtako tirgu

Mau un beedriš,  
Sinder-eelā Nr. 2.

**Ta pirma Kreewu ſemmes ugguns-grehka ſtah̄des apdroh̄ſchi-  
naſchanas beedriha,**

ſas dibbinata 1827tā gaddā

un ſam grunts kaptalš tſchetri millioni ſudr. rubku leelš, lib̄ſi  
ar labbi leelu leeku kaptalu,

apdroh̄ſchina wiſſā Kreewu walſtē par ugguns-ſlah̄di:

Dſihwojamas eh̄tas, ſabrikus, ſudmallas un zittas eh̄tas, mah̄jas ſem̄ju mui-  
ſchās, zeem̄s un t. pr.;

wiſſadās prezjes ſpih̄kerd̄s, pagrabad̄s, boh̄dēs, magasihnēs un uš walſeem  
platſcheem un t. pr.;

meh̄beles, mah̄ju-leetas, ammatneeku darba-rihtus un t. pr.;

ſugguš oh̄ſtās,

ſā arri wiſſadās zittadas kuſtamas un nekultamas mantas.

Schah̄s apdroh̄ſchinaſchanas deht tē Rihgā jameldah̄s

pee **N. John Safferberg,**

ſungu-eelā Nr. 12.

Slaidrakas ſinnas pah̄r to arri iſdohs

**G. A. Puls,** Limbaſchd̄s.

Leelā Winq-  
eelā Nr. 6,  
netah̄t no Beh-  
tera baſnizās.

**J. H. Satowa**

**wihnu andeleſchana,**

(turra paſtah̄w no 1822tra gaddā)

Leelā Winq-  
eelā Nr. 6,  
netah̄t no Beh-  
tera baſnizās.

uſteiz ſawu leelu dſehreenu krah̄jumu, tur atrohd̄amš wihnuš, rumš, konjaku un porters en-  
ſurd̄s un puddeleš, ſas ahr̄ſem̄e un arri ſchēpat pilbiti. Teem, ſas labba pulka uš reift nemm,  
ſā arri teem, ſas atkal pah̄rohd̄, teel peh̄j apreh̄ſinaſchanas ſchib̄s prezjes lehtaki atlaiſtas, 4

**Sixna**

par

**Ludwig Steh̄fel un beedra**

jauno

**paſſ-kambara boh̄di.**

Dauſſ gaddus jau par palih̄gu eelſch̄ teem leel-  
laſeem paſſ-kambareem ſtrah̄dodamš un tadeht  
ſchah̄du ammatu ſtaidri ſaprahd̄amš, eſmu tag-  
gad ar Deewa palih̄gu uš ſawu paſchu roh̄tu  
weenu tah̄du paſſ-kambara andeli eetaiſiſiſ tai  
zittureiſeja F. Kr̄nert lunga boh̄dē, kalku-eelā  
pee zittureiſeem ſmilſchu-wah̄rieem un netah̄t no  
F. K̄eblich lunga Engliſchu magasihnēs. —  
Sawā jaunā paſſ-kambari pah̄rohd̄u wiſſadās  
pehr̄wes preefſch mah̄ju bruhleſchanas un preefſch  
mah̄lereem, ſā: Indigo, braſilju, peſnambutu,  
ſauſo un ſataiſtu anilinu, qurlumeju un t. pr.,  
juſſuru, kappiju, tehu, wiſſadās wirzes, pip̄pa-  
ruš un loh̄ſberu lappas, eſju, ſwezzes un dauſſ  
zittadas, gruntigā paſſ-kambari peederrigās prezjes.

Schah̄du ſinnu iſlaiſdomš luhd̄ju wiſſus ande-  
delmannuš, krobh̄ſneekuš un ſaimneekuš, ſawu  
preefſch̄laira F. Kr̄nert lungam un man paſcham  
bah̄winatu uſtigiſtu mannai jaunai andelei at-  
weh̄leht un uš ſam palaiſtees, ſa eš iſkweenam  
pah̄rohd̄ſchu riktigu prezzi ar taiſnu ſwaru par  
tiil lehtu maſſu, ſā ween eeſpeh̄jamš.

Ludwig Steh̄fel,  
andeleš adreſſe: Ludwig Steh̄fel un beedriš.

**Naudas papih̄rus,**

ſas labbi rentes neſš,

tā: **Prämien-Anleihe** (uſdewes pa-  
pihrus) no pirmas un oh̄tras iſlaiſchanas,  
krobna **Bankbilletes, Inſkriptiones,**  
**Widſemmes un Kurſemmes Pfand-  
briewes,** pehr̄l un pah̄rohd̄ peh̄j latra  
ſalka weh̄rtibas ſawā ſantori Rihgā,  
kalku-eelā, Londones trakteeri, ap-  
paſſcheja tah̄ſche

**C. S. Salzmann.**

Bohmwillas ſchettinatōš au-  
ſchamas, ſā arri ſekku-dſiſas, ba-  
ſchadi watti un t. pr., no man-  
na ſabrika pah̄rohd̄u ſawā boh̄dē Rihgā, kalku-  
eelā, tai nammā, ſam Nr. 15 uš boh̄des durwim  
ſtah̄w, par to lehtato ſabrika tirgu, tā la taggad  
neballinati beedſini  
tee N<sup>o</sup> 20, N<sup>o</sup> 30, N<sup>o</sup> 40  
tiil 6 rub. 95 l. 7 rub. 65 l. 8 rub. 35 l.  
par pakku maſſa.

Pirzejeem galwoju, ſa nummuru pah̄em̄iſcha-  
nas, dſiju ſlazginaſchanas un ſwaru noſnappi-  
naſchanas nenoteel 1

**Theodor Puchlau.**



Saveem mihleem draugeem ſaur ſcheem rak-  
ſteem ſinnamu darru, ſa mannim atkal leelā pulka  
ſeenas pulſſienu atſuhtiti un eš winnuš no 2 lib̄ſi  
50 rub. f. par gabbalu pah̄rohd̄u un galwoju,  
ſa 3 gaddi ees riktigi, tapat arri pah̄rohd̄u ſu-  
draba un ſelta leſchās pulſſienus ar wiſſah̄m tur  
peederrigah̄m lehd̄dehm un atſlehgah̄m par wiſſu-  
lehtato maſſu. 4

Pulſſien-taiſtataja **L. G. Fontchues**  
pulſſienu ſantoris Rihgā, leelā  
Meſſanber-eelā Nr. 34.

**Jannakah̄s pehr̄wes arween**  
par to lehtako tirgu dabbu-  
jamas pee 17

**A. un W. Wetterich,**  
biakam Behtera baſnizās.



**Aufchamu deegu magasibne  
pee gulbja,**

Rihgä, kallu-eelä Nr. 19, netahä no raktuscha pa kreiso rohtu lab us abru eet, warr dabbuht aufchamus deegus schahbde numme- rde un par schahbu jenuu:  
Par mahz. N 20 — 24 — 30 — 36 — 40  
Redallinatohs 70 l. 73 l. 75 l. 80 l. 85 l.  
Mellohs, bruhnohs  
un pellektohs 77 " 80 " 85 " 87 " 90 "  
Sillohs 87 " 90 " 93 " 95 " 100 " 4 l.  
A. A. Lebedew.

**Par wehrä lifschann.**

Das pashstams Hollan-  
deeschu peena-pulweris  
attal irr dabbujams pee  
**Alfred Busch (Hach)**  
pehruju- un apteeka-prezzu-bohdä.

Wisschus 1867ta gabda

**Baireeschu un Kreewu  
appiuns**

pahrohdä itt lehti Rihgä  
**C. Weithien.**

**Walmeeré.**

Baur scho fluddinaschannu darru es Eduard  
Keunigord faween wezzem pashstameem un drau-  
geem sinnamu, la es taggad Walmeeres pilsehtä  
beker-lunga Limberg mahjä fahnis lohmannam  
Baumann lungam bohdä eelch sehtas lohretel us-  
sehmis un nosaufdamees ee, pee jauna brachta"  
linn sehklas, pashchus linnus un lannepejus an-  
deleju un apfohlu, zil warredams to augstalo  
jenuu. NITZUN UN SONNENGLÄSER 1

Ranka submalläs arween pahrohdä wissabäs  
fortes miltu un liju.

**W. Borghert.**

**Schketteretas dsijas**

no wisseem nummureem, nepshiwetas, lä arri  
fläs, itt labbas un ar rittigu swarru dabbuja-  
mas G. W. Lösewig wadmalu bohdä pee rah-  
tuscha un pee mums lantori, Sinder-eelä Nr. 6.  
**J. C. Keunig un beedris.**

**Baltiska linnu-prezses  
beedriba**

darra sinnamu, la no lma Februara f. g. wif-  
fadas fortes aubektu un lohtwillas drehbju  
gabbalds, lä arri dsijas un deegus peenem  
ballinahi un gludd inabi ar appalwofschannu  
la labbi isbarihs, prohti ta peentenschana irr  
Pengeragga linnu-wehrtawel, sefchas werstes no  
Rihgäs pee leela Roslawas jella, moi arri pa-  
schä Rihgä, lungu-eelä N 12, dsiju-bohdä  
pee R. John Hafferberg lunga, tur arri  
warr redseht probwes no ballinata audekta un  
dsijahm un tur arri patelits, zil par tahbu darbu  
jamalsa.

**Direzione.**

**Wolmaré**

irr weens ihpashums no dsihwojamahm mahjahm  
ar tur peereerigahm jittahm ehlahm un dahr-  
seem pahrohdams. Birjeji dabbu labtatäs sin-  
nas pee G. Blesfig lunga, Rahmulmuischä pee  
Behfm.

**J. C. Schwenn**

jaunusshuwehts



**damp = fabrikis,**

fur dselst taifa

un kas atrohdahs Sofien-muischä pee  
Tschilles,

ustetiz fawu labbu un mihstu kaskamu  
dselst schahdä wihse:

raggawu dselst, ritteku dselst, dsirnewu (fudmallu) dselst, □ dselst, tschetkan-  
tigu, stangu dselst no daschadu resnuma un garruma, paskawu dselst, nedrei-  
jatas wahga affis, lemmechus no wiffada leeluma, vormu dselst,

par 18 1/2 rub f. un bohde Rihgä, leelä Behnit-eelä Nr. 14, par 19 rub. fudr.  
Dreijatas dselst-afis ar dselst un missina leetahm bulsehm par 5 lihd 6 rub. f.  
par yuddu. Wezzu dselst peht par 4 rub. f. birkawu.

Kad ar grammatahm to grihb apstelleht, tad teel luhgtä, lai ittin rittigi is-  
stahsta, lä waijaga un teel fwe apfohlihts, la wifs tiks us to fmallato isdarrihts.

**Wolmaré.**

Wisseem faween andeles draugeem un pash-  
stameem sinnamu darru, la es tai zittreisejä  
Galfina, taggad v. Eunjelmannä nammä weenu  
linnu, fehtlu un labbiäs andelst appatsch  
ta wahra

**„Pee melna gaila“**



eelstijis un luhdsu manni ar fawahm pahrohd-  
schannahm un pishschannahm piluigi apmelleht, ap-  
fohlihdams wisseem augstalo zennu malfah un ar  
staidru swarru un mehru apdeeneht.

**P. Elias.**

**Bohdes pahrzelschana.**

Ar scho isfluddinaschannu darru sinnamu, la es  
fawu tehraudu- dselst- un wazzu-  
prezzu-bohdi no Daksches namma esmu pah-  
zehts Sinder-eelä Brachmannä nammä un luh-  
dsu fawus andeles-beedrus, lä lihd schim, ta  
arri jo probjam mannim ustizyetees un ar man-  
nim andeleetees.

**Pawel G. Popow.**

Pee Ringmunds muischas stanzijs irr bohde  
eeristeta, tur wissabäs prezses, lä: ahdas, dselst  
un seepes, arri daud jittas preelch semmes lau-  
dihm waijadhgas prezses warr dabbuht

**Larion Petrow.**

Lahdas jahles, ar to warr pelles un schurtas  
isdeldeht, irr dabbujamas pee

**A. un W. Wetterich,**  
blakam Behtera basnijal.

Lohpu sahli, las no rupjas sahls taifita, pah-  
rohd par 2 rub. 50 sap. muzju ar maifu

**G. Witel.**

masä fmiltschu- un lalei-eelä Nr. 10.

Brudketas fehtlu- tihrijamas maschinas (tre-  
schaktas) no labdatahs fortes irr dabbujamas  
fehllu-strihwera lantori pilä-eelä Nr 18, pa kreis-  
u rohtu appatschjä istabä.

Lambert-muischä (Kleistenhof) Spilwes mallä  
irr labb sahsh seens laudjes un birkawahm pah-  
rohdams un teel peewests stahst tam, las ta pa-  
gehr.

**Muischas waldischana.**

Bohru muischä (Vierenhof) Rugatas draudse,  
Berrowas kreise, no 15. Septembeta iknoeenas  
willa teel labbi pluzinata un lahsta ar fawadu  
ahstennes dampmachinu un dards malfa 8 sap.  
par mahzianu.

Behwerenes warr pashahwigi  
darbu dabbuht  
**Burcharda un Schwarzka**  
fabrik, Tohrnatalna.

Bhria- un Silaschmuischas waldischana darra  
sinnamu, la wehl 7 Silaschmuischas semneelu  
mahjas pee Behterburgas leeljeffa, 50 werstes no  
Rihgäs, ar lahbeem angligzem laukeem un lab-  
bahm plawahm par mehrenu jennu pahrohdamas  
irr. Birjeji lai pee leelungu Bhria-muischä  
medejahs.

Teel pahrohdta weena leela mahja ar ehrbehti  
un leelu grunti las atrohdahs masä lalei-eelä  
Nr. 1, blakam Kusjinska zigarru - fabrikim.  
Staidratas sinnas pahro to isdohs zimmermann-  
meisters Werner, stohlu eelä Nr. 28.

Marzenes muischä, Behju kreise, Behr-  
aunes draudse, teel semneelu mahjas pehj jaunäs  
mehroschanas un eedallischanas un no daschadu  
dahlbera-leeluma pahrohdas. Birjeji tohp us-  
aizinati drihsjuma medetees pee

**Marzenes muischas waldischanas.**

Weens grunts gabbals ar diwahm tur buhda-  
mahm dsihwojamahm ehlahm, stalli, leelu faknu-  
un lohtu-angku dahrju us ohtra weischi dambja  
Nr. 3, fawada eemsla deht pahrohdams. Kläh-  
takas sinnas dabbu pee zimmermann-  
meistera A. Schier, Roslawas Behrihgä, jaun-eelä Nr. 30.

Lasdohnes muischä, Behju kreise, Lasdohnes  
draudse, teel semneelu mahjas pehj jaunäs  
mehroschanas un eedallischanas un no daschadu  
dahlbera-leeluma pahrohdas. Birjeji tohp us-  
aizinati drihsjuma medetees pee

**Lasdohnes muischas waldischanas.**

Oppelalna mahzita muischä, tur jou 200  
v. w. eestradatas semmes, netahlu no Rihgäs-  
Blisslawas schoffesja, 3 werstes no Rohmescha  
postes, 180 werstes no Rihgäs, no nahloshkem  
Jurgeem us 6 woi 12 gabdeem isdentejama  
tahdam labbam semmes-kohepsam, las tanzioti  
warr eemalfah.